

\$ 5,00

167

ecuador DEBATE

B274 / REV 13316

BIBLIOTECA



QUITO - ECUADOR

NOTAS

La Colección ECUADOR DEBATE es una publicación auspiciada por el Centro de Arte y Acción Popular, bajo cuya responsabilidad se edita.

2. *ECUADOR DEBATE es una publicación periódica que aparece tres veces al año y cuyos precios son los siguientes:*

	<i>Suscripción</i>	<i>Ejemplar Suelto</i>
<i>América Latina</i>	<i>US\$ 10</i>	<i>US\$ 3,50</i>
<i>Otros Países</i>	<i>US\$ 12</i>	<i>US\$ 4</i>
<i>Ecuador</i>	<i>Sucres 300</i>	<i>Sucres 120</i>

(En todos los casos incluye el porte aéreo)

3. *La dirección postal de la Revista es: Apartado Aéreo 173-B, Quito, Ecuador. Oficina ubicada en Av. Las Casas 1302 y Arias de Ugarte. A esta dirección deberán enviarse las solicitudes de suscripción, compra de ejemplares sueltos y solicitudes de canje de similares.*
4. *El material sometido para su publicación (artículos, comentarios, etc.) deberá ser canalizado en la medida de lo posible a través de los miembros del Comité de Redacción.*
5. *Opiniones y comentarios expresados por los colaboradores son responsabilidad exclusiva de éstos y no necesariamente de la Revista.*
6. *El material publicado en la Revista podrá ser reproducido total o parcialmente, siempre y cuando se cite la fuente que le dé el respectivo crédito.*
7. *El símbolo de la revista es el logotipo del Centro de Arte y Acción Popular.*

INDICE

EDITORIAL

COYUNTURA

PROGRAMA DE ESTABILIZACION Y PROTESTA POPULAR

Víctor Hugo Torres – Manuel Chiriboga

7

CAMPEÑADO E INUNDACIONES

José Sánchez—Parga

21

ESTUDIOS

ESTADO Y ALFABETIZACION

José Sánchez—Parga

59

EDUCACION Y COMUNIDAD INDIGENA

Carlos Coloma

73

POLITICA EDUCATIVA Y ETNICIDAD

José Almeida

83

UNA EVALUACION DEL PROYECTO ALFABETIZADOR

Carlos Lema

99

ALFABETIZACION ALTERNATIVA: 8 PUNTOS PARA EL DEBATE

Rosa Torres

105

EL PROGRAMA NACIONAL DE ALFABETIZACION Carlos Poveda	123
--	------------

ANALISIS Y EXPERIENCIAS

ALFABETIZACION Y USO DE LA RADIO EN EL ECUADOR Carlos Crespo	161
--	------------

LA ALFABETIZACION EN COTACACHI Reinaldo Krusche	172
---	------------

ALFABETIZACION: EXPERIENCIA EN CAGAHUA Galo Ramón	177
---	------------

ZUMBAHUA: ENTREVISTA SOBRE ALFABETIZACION Javier Herran	182
---	------------

ALFABETIZACION EN CENTROS DE LA IGLESIA DE QUEVEDO Juan José Elezcano	190
---	------------

RESULTADOS DE TALLERES

TALLER CAMPESINO: CAMPESINADO Y ALFABETIZACION	209
---	------------

COMITE DE REDACCION: ESTADO, ALFABETIZACION Y CAMPESINADO	229
--	------------

LA ALFABETIZACION EN COTACACHI

REINALDO KRUSCHE

La mayoría de las comunidades indígenas del Cantón Cotacachi, Provincia de Imbabura, están ubicadas en el callejón Interandino, sector que comprende las parroquias de Quiroga, San Francisco, El Sagrario e Imantag. Estas comunas están comprendidas entre los 2.450 y los 3.000 m.s.n.m., distando las más alejadas aproximadamente 20 Km. de la cabecera cantonal.

La estructura de la tenencia de tierras en esta región está caracterizada por la existencia de un considerable número de haciendas y medianas propiedades, las cuales generalmente están en manos de blanco—mestizos y ocupan las tierras cultivables de mejor calidad. Los campesinos indígenas en cambio sólo disponen de pequeñas parcelas de terreno, cuyo tamaño promedio es de aproximadamente 1,5—2 H., lo cual indica que una gran parte de ellos sólo cuenta con solares de 1/4 de Ha. y algunos con extensiones aún menores. Los suelos son de tipo seco, franco—arenoso, en partes de un fuerte proceso de erosión y tanto las técnicas como las herramientas empleadas para su cultivo son netamente tradicionales. Los cultivos principales en la región son: el maíz, el fréjol, habas, papas y arvejas, cultivándose en los terrenos de mayor altura además cebada, trigo y lentejas.

Debido a las pequeñas extensiones de tierra de los campesinos y a la baja productividad agrícola, las cosechas no alcanzan para la alimentación y subsistencia de las familias indígenas, por lo cual la mayor par-

te de los comuneros se ven obligados a realizar trabajos asalariados temporalmente en las haciendas cercanas o en ciudades como Cotacachi, Otavalo, Ibarra y Quito. Sobre todo una gran parte de los hombres de 15 a 50 años salen frecuentemente de las comunas para trabajar como jornaleros o peones mientras que las mujeres lo hacen en menor proporción, dedicándose principalmente al servicio doméstico.

El programa de Alfabetización fue iniciado en el área hace 2 años y medio en aproximadamente 40 centros, los cuales corresponden a 32 comunidades. Administrativamente se ha dividido la región en una zona norte y una zona sur, cada una de las cuales cuenta con un encargado supervisor.

La realización y el seguimiento del programa están a cargo de los organismos locales y provinciales de alfabetización, conjuntamente con la Federación de Comunas (Unión de Organizaciones Campesinas de Cotacachi), organización de segundo grado, la cual tiene la facultad de proponer y nombrar a los alfabetizadores.

Las siguientes informaciones sobre el avance y los problemas de la Alfabetización se obtuvieron a través de la observación directa en el área y por medio de entrevistas que fueron realizadas a: Alberto Lima encargado superior de la zona norte, Delia Farinango, 33 años, alfabetizadora en la comuna de El Cercado (zona norte) y a Rafael Simba, 53 años, alfabetizador en la comuna de Chilcapamba (zona sur).

En la mayoría de los centros de ambas zonas se inició la alfabetización de 1er. nivel en idioma quichua, habiendo sólo 9 comunidades, en las cuales se comenzó con los cursos en castellano. Actualmente todos los cursos están en segundo nivel y no se ha podido pasar aún al tercero debido a la falta de los correspondientes materiales de enseñanza. En una gran parte de las comunidades fueron iniciados cursos adicionales de 1er. nivel para nuevos alumnos.

El programa de instrucción es el siguiente: mientras que en primer nivel se enseñan las nociones básicas de las letras y los números en idioma quichua, en segundo nivel las clases son realizadas en quichua y en castellano, profundizando los conocimientos en lectura, escritura y en matemáticas básicas, concentrándose sobre todo en la vocalización y en

diálogos en idioma castellano. Aparte de ellos se incorpora la materia de ciencias sociales. Además en ambos niveles los alfabetizadores ponen énfasis en la discusión de problemas que afectan al desarrollo de las comunidades.

Según los alfabetizadores entrevistados los principales problemas de la alfabetización en la región son la asistencia irregular de los comuneros a las clases y en muchos casos la falta de una infraestructura adecuada para realizar la enseñanza.

De acuerdo a las informaciones del supervisor Alberto Lima a los cursos de Alfabetización en la zona norte asisten de 15 a 30 campesinos indígenas. Sin embargo a un nivel más concreto se pudo determinar que hay centros en los cuales el número de asistentes es menor. En El Cercado p. ej., donde hay 22 alumnos matriculados en 2do. nivel, regularmente asisten sólo 15, reduciéndose este número en ocasiones a 7—8 alumnos. El Chilcapamba de 29 alumnos matriculados, al comienzo asistían a clases 19—21 personas, concurriendo actualmente sólo 7 alumnos.

La causa principal de la poca participación de los campesinos en la alfabetización es la migración laboral.

En lo que se refiere a la edad en los casos por lo general sólo participan comuneros de 17 a 35 años, siendo contados los que llegan a los 40 años. Los mayores no demuestran interés por la alfabetización, aduciendo generalmente que “ya son demasiado viejos” y “pueden morir pronto”. En El Cercado particularmente los alumnos tienen edades de 15 a 30 y en Chilcapamba de 15 a 32 años.

La composición sexual de los participantes en los casos de alfabetización también depende básicamente de las diferentes intensidades de la migración laboral en cada comunidad. En El Cercado p. ej., que es una de las comunidades más pauperizadas del área, la mayoría de los hombres salen durante la semana a trabajar, y a las clases de alfabetización casi sólo asisten mujeres, que por lo general son solteras. Las mujeres casadas manifiestan tener problemas con el cuidado de sus niños. Otras no pueden participar en la alfabetización por tener que cuidar además sus casas, debido a los frecuentes robos que se dan en la comunidad a causa de la pobreza general. En Chilcapamba en cambio asisten hombres

y mujeres en igual proporción, dado a que la migración laboral aquí no es tan intensiva como en El Cercado.

Algunos migrantes, que durante la semana trabajan fuera de la comuna, asisten a las clases los días viernes y sábados. Esta irregularidad en la participación por lo general provoca demoras en la enseñanza: frecuentemente se olvidan lo aprendido, y en muchas ocasiones hay que volver a repetir varias veces las clases. Así algunos con el tiempo sólo aprenden a firmar y a hacer cuentas básicas.

Otro problema ya mencionado es la falta de una infraestructura adecuada para la enseñanza. Son muchas las comunidades que no disponen de una escuela o de una casa comunal, y en ellas los casos de alfabetización se realizan en chozas puestas a disposición por los comuneros. En estos casos la Federación de Comunas y los mismos comuneros tienen que encargarse de conseguir los implementos necesarios, como pizarrones, bancas y lámparas petromax, lo que no siempre logran enteramente. Así p. ej. en Chilcapamba en vez de bancas se utilizan troncos cortados para sentarse.

A pesar de estas dificultades, según expresan los alfabetizadores, los alumnos demuestran por lo general un gran empeño por aprender. El interés de los comuneros ante todo se centra en las matemáticas básicas y en la conversación en idioma castellano, para "poder tratar de igual a igual con los mestizos". Interrogando a los mismos campesinos sin embargo queda manifiesto también su interés por la alfabetización quichua: "el quichua es nuestro propio idioma, pero necesitamos el castellano para defendernos mejor con los mestizos y para hablar en las oficinas".

Generalmente los alfabetizadores mantienen muy buenas relaciones con los alumnos. Son aceptados por ellos por ser indígenas, en la mayoría de las casas vecinas de la misma comunidad y porque no emplean métodos represivos de enseñanza como son aplicados frecuentemente en las escuelas. Se los considera más bien como amigos y compañeros. Algunos desarrollan por su propia cuenta métodos para incentivar y motivar a los comuneros para la enseñanza. Rafael Simba, p. ej. realiza juegos en las clases y lleva a los alumnos a paseos y días de campo. En El Cercado los campesinos formularon la propuesta de que la

alfabetizadora Delia Farinango se encargue también de dar clases en la escuela por las mañanas.

Es importante mencionar además el rol de los alfabetizadores en el desarrollo comunal. La discusión de los problemas que afectan al campesinado es una parte constitutiva de las clases de alfabetización. Por intermedio de ello los alfabetizadores aportan a la concientización y a la resolución de los problemas concretos de las comunidades. Salvo raras excepciones los cabildos recurren con frecuencia al apoyo de los alfabetizadores para incentivar a los campesinos a realizar mingas, para hacer trámites en instituciones públicas, etc ; debido a ello en el área se ha dado un proceso de incorporación de alfabetizadores a los cabildos. Es así como en muchas comunidades los alfabetizadores a la vez desempeñan funciones sobre todo de secretarios y tesoreros y en algunos casos hasta de presidentes. Este proceso ha comenzado en las elecciones de diciembre de 1982, a las cuales en general se han integrado comuneros jóvenes a los cabildos y se ha acentuado aún más en las elecciones de dirigentes comunales para el año 1983.